

Чл. 6. Контрактующитѣ Страни се задължаватъ да не прѣпятствуватъ на взаимната търговия чрезъ каквито да било запрѣщения на вносътъ, износътъ или транзитътъ.

Тѣ (Странитѣ) могатъ да правятъ изключение отъ това правило само:

а) за държавнитѣ монополи, които сѫ установени или ще се установятъ за напредъ;

б) по отношение на санитарната и ветеринарната полиция;

в) въ изключителни обстоятелства касателно военнитѣ провизии.

Изключението подъ буква б) се простира и върху запрѣтителнитѣ мѣрки, вземени съ цѣлъ да се въспре, въ интереса на земледѣлнето, разпространението на настѣкоми или други вредителни организми.

Чл. 7. Стокитѣ отъ всѣкаквъ видъ които пристигатъ отъ територията на една отъ контрактующитѣ Страни или отиватъ за тамъ ще се освобождаватъ взаимно, въ територията на другата Страна, отъ всѣкакво транзитно право и отъ всѣкакви конзомиативни такси, било че се прѣкарватъ транзитъ направо, било че чрезъ врѣмето на транзита стане пужда да се растоварватъ, впадатъ въ магазини или патоварватъ отново.

Чл. 8. Стокитѣ отъ австро-унгарско жѣстопроисхождение или фабрикация, ще плащатъ, при внасянето имъ въ България, митнитѣ права опредѣлени въ приложение А на настоящия договоръ.

Всѣка стока отъ австро-унгарско жѣстопроисхождение или фабрикация, ще се третира при внасянето ѝ въ България, както стокитъ на най-благоприятствувания народъ.

Стокитѣ отъ българско жѣстопроизхождение или фабрикация, ще се третира въ внасянето имъ въ австро-унгарската митарствена територия, както стокитъ на най-благоприятствувания народъ.

Ако, вслѣдствие на закони или на конвенции, сключени съ трети държави, се приложи въ България при вносътъ на стокитѣ друго митническо третиране или други права, а не ония уговорени въ приложение А, вносителътъ на австро-унгарски стоки ще има право да прѣдпочете, щото стокитѣ му да бѣдѣтъ третирани и обложени по единия или по другия начинъ.

Art. 6. Les parties contractantes s'engagent à ne pas entraver le commerce réciproque par des prohibitions quelconques d'importation, d'exportation ou de transit.

Elles ne pourront faire d'exceptions à cette règle que:

a) pour les monopoles d'Etat actuellement en vigueur ou qui pourraient être établis à l'avenir;

b) par égard à la police sanitaire et vétérinaire;

c) dans les circonstances exceptionnelles par rapport aux provisions de guerre.

La réserve exprimée sous b) s'étend également aux mesures prohibitives prises dans le but d'empêcher, dans l'intérêt de l'agriculture, la propagation d'insectes ou d'autres organismes nuisibles.

Art. 7. Les marchandises de toute nature, venant des territoires de l'une des parties contractantes ou y allant, seront réciproquement affranchies, dans les territoires de l'autre, de tout droit de transit et de taxes de consommation de toute sorte, soit qu'elles transitent directement, soit que pendant le transit elles doivent être déchargées, déposées ou rechargées.

Art. 8. Les marchandises, d'origine ou de manufacture autrichienne ou hongroise, acquitteront, à leur entrée en Bulgarie, les droits fixés dans l'annexe A de la présente Convention.

Toute marchandise, d'origine ou de manufacture autrichienne ou hongroise, sera traitée, à l'entrée en Bulgarie, sur le pied de la nation la plus favorisée.

Les marchandises, d'origine ou de manufacture bulgare, seront traitées, à l'entrée dans le territoire douanier austro-hongrois, sur le pied de la nation la plus favorisée.

Si, par suite de lois ou de convention conclues avec de tiers Etats, il était appliqué en Bulgarie à l'importation des marchandises un autre traitement douanier ou d'autres droits que ceux concertés en vertu de l'annexe A, l'importateur de marchandises autrichiennes ou hongroises aura le choix entre ce dernier traitement et ces droits, et ceux convenus dans l'annexe A.